

一瓶进口饮料中英文保质期不同？

接到市民投诉后，工商调查发现进口商为延长食品有效期，篡改中文标签



眼下不少大型商超都设有进口食品专柜，进口食品消费群体日渐庞大，进口货的质量是否如消费者期待得一般高？昨日，明楼工商所接到了一起投诉，反映进口商私自篡改商品保质期，人为延长了一年进口饮料的寿命。

通讯员 孔莹莹 记者 周雁

消费者投诉>>>

一瓶进口饮料怎么会有2个保质期？

前两天，消费者刘先生在江东一家超市的进口食品专柜购买了9瓶原产地是西班牙的饮料。饮料的名字叫伊娃麝香葡萄气泡果汁，总共花费522元。生产商是西班牙伊娃饮料集团，进口商是杭州欧食利食品贸易有限公司。

西班牙的食品标签是怎样的？好奇之下，刘先生揭开了中文标签想研究一下西班牙文。不过揭开后看到的不是西班牙文而是英文，里面有一行信息“BBE 6 2015 ”字样。刘先生上网求证这一行信息的意思，原来是在2015年6月之前食用最佳。但是贴在外面的中文标签上写的却是“灌装日期：2013年2月19日，保质期为36个月，有效期应该是到2016年2月19日”。这下刘先生也犯了难，一瓶饮料怎么会有2个保质期，那该以哪个保质期为准啊？

工商调查>>>

中文标签覆盖在外文标签上的现象较普遍

刘先生怀疑进口商故意更改保质期，他遂向工商部门投诉。江东工商部门执法干部在了解情况后立即到超市进行了实地检查。超市在售卖的该系列24瓶果汁饮料，无一例外都存在刘先生反映的情况，工商部门要求超市立即下架该产品，并根据饮料瓶上的信息联系上了该果汁饮料的进口商。

该公司的业务员孙先生解释，可能是包装时没有仔细查看外文标签，就把中文标签贴上去。最后经

过协调，该进口商同意给予消费者退一赔三。工商部门也责令进口商对该饮料的标签及时修改，此事也正在进一步处理当中。

记者随后也走访了多家超市，发现超市进口食品的中文标签覆盖在外文标签上的现象比较普遍。

而在进口食品区购物的消费者也表示，在购买时关注的是品牌、价格等因素，看的也是中文标签，很少注意中文标签是否覆盖了原先的外文标签，也不会有撕掉中文标签看外文标签的想法。

提醒>>>

中文和外文标签关于产品介绍内容要一致

工商部门有关人士表示，外文标注的多是“BBE”、“Best before”等词汇，代表的是“在某日期前食用最佳的”、“最佳食用日期”等概念，这些含糊不清的说法就给了销售者可乘之机。消费者购买食用前有必要明确了解产品相关信息。

购买进口食品首先要看标签，进口的预包装食品应当有中文标签、中文说明书。标签中文和外文内容要一致，必须包括：食品名称、配料成分、净含量和固体物含量、原产国家或地区、商品生产日期、保质期、贮藏指南、制造、包装、分装或经销单位的名称和地址、在中国国内的总经销商的名称和地址等信息。无中文标签或主要内容缺失的进口食品，建议大家不要购买。

如果消费者对选购进口食品有异议时，可向销售单位或标示的进口经销商索取卫生证书核实其身份。如发现假冒、伪劣的进口食品，应当依据《食品卫生法》、《产品质量法》的规定向检验检疫、工商行政、技术监督部门进行举报。

哪家银行的服务让您最满意？

2013年度宁波市民最满意银行网点今起开评

商报讯（记者 王婧）存钱、取钱、缴费、购买理财产品……与银行打交道渐成市民金融生活的常态，银行网点则是银行与客户之间接触的最主要途径。哪家银行的服务让您最满意？从今天起，本报“2013年度宁波市民最满意的银行网点”活动开评了！银行以及读者都可以通过热线87277206推荐银行网点，1月21日将公布银行网点海选名单，届时接受读者投票。

此次评选活动采用报纸选票回寄、网络投票、电话投票及短信投票

四种方式，并由评审组进行综合评判，评选出“2013年度宁波市民最满意银行网点”。活动从1月正式启动，2月结束。

根据主办方的要求，所有参评银行网点应该具备以下条件：银行网点管理科学规范，管理制度健全，服务质量较高；依法经营，遵守金融行业有关法律法规；遵守有关法规和标准的有关规定；诚信经营，经营特色明显，在行业中有较高知名度，经济效益较为显著；消费者认可度较高，投诉率低等。

股市点评

行情稳步回升，即将进入关键期

昨天市场走势稳中有升，受权重股的影响，上证指数有所拖累，然而创业板板块个股激活的题材股走势强劲，稳住了指数的调整。虽然盘口整体感觉有些压抑，但权重股个股出现的异动，年报股出现的反弹，题材股的配合无不显示市场逐渐活跃起来。板块表现上，3D、安防、半导体、互联网等涨幅居前，银行受“银行破产条例年内颁布”的消息影响整体低迷，拖累指数。

操作上，创业板近期连续走强，

创业板指数临近近期高点，上周四该指数与最高点相差0.12点上冲未果，这将对短线走强的创业板形成较大心里压力，短期需要防备指数的突变。策略上，对于中小板和创业板的个股可继续深度挖掘，近期赚钱效应相对明显，潜伏有业绩的个股里会享受到节日红包行情。继续关注医疗保健、电子信息、互联网、半导体等新兴产业的机会。

民族证券宁波营业部
本文仅供参考

TOYOTA 广汽TOYOTA | 品质感动世界

CAMRY 凯美瑞

HIGHLANDER 汉兰达

EZ 逸致

VIOS 威驰

2013 广汽丰田广州马拉松赛
2013 GAC-TOYOTA GUANGZHOU MARATHON

广州马拉松
GUANGZHOU MARATHON

TOYOTA

凯美瑞

全球1600万车主的信赖

自1982年起，平均每一分钟就有一位新车主选择凯美瑞；31年来，历代凯美瑞持续领先，赢得全世界1600万车主的信赖，成就真正意义的全球车。

凯美瑞王者归来，重夺浙江省中高级车市场领先地位

全球口碑 安心智选

10万公里耐久性测试，相当于环绕地球2.5圈

110个国家销量领跑连续12年称雄北美同级销量

1600次/年新车碰撞测试，构筑顶级安全规格

75℃温差考验胜任全球各地气候条件

体验更多领先品质，敬请亲临广汽TOYOTA销售店或登陆网站

宁波中基四明店 0574-62758888 余姚市四明西路1888号 宁海龙华平安店 0574-83525555 宁海县海林街通平安西路6号

宁波金十中兴店 0574-87057388 江东区中兴南路116号 宁波中广世纪店 0574-86688668 镇海区中官西路1号(329国道常洪桥边路北500米)

慈溪金港横河店 0574-23631111 慈溪高速连接线横河镇龙泉段

TOYOTA

车到山前必有路 有路必有丰田车

广汽丰田汽车有限公司 官方网站: www.gac-toyota.com.cn 服务热线: 800-8308888 (免费热线) 400-8508888 (可手机拨打, 仅限浙江省内拨打)